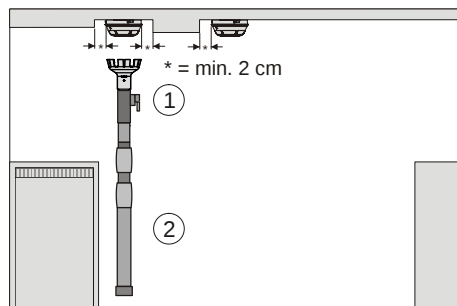


	DB110	DB110D	DB110R	DB110RD	RS720, LP720	BA720
en	Detector base (collective)				Detector base seal, detector locking device	Base attachment
de	Meldersockel (kollektiv)				Meldersockel-Dichtung, Melderarretierung	Sockelzusatz
fr	Embase de détecteur (collective)				Joint d'embase de détecteur, verrou de détecteur	Accessoire d'embase
es	Zócalo del detector (colectivo)				Junta del zócalo del detector, dispositivo de bloqueo del detector	Base de montaje
it	Base del rivelatore (collettivo)				Guarnizione della base del rivelatore, dispositivo di bloccaggio rivelatore	Supporto per base

en Installation
de Montage
fr Montage
es Montaje
it Montaggio

Required space
Platzbedarf
Encombrement
Espacio requerido
Ingombro



en The detectors installed must be easily accessible for service and inspection work. It must be possible to remove the detector from directly below using the detector exchanger. The detector base requires a minimum clearance of 2 cm around its sides

- 1 Detector exchanger
- 2 Telescope or extension rod

de Für Service- und Revisionsarbeiten müssen die montierten Melder gut zugänglich sein. Die Melder müssen mit dem Melderpfücker senkrecht von unten herausgenommen werden können. Der Meldersockel muss seitlich min. 2 cm Freiraum haben.

- 1 Melderpfücker
- 2 Teleskopstange oder Verlängerungsstange

fr Pour les travaux de maintenance et de révision, les détecteurs installés doivent être aisément accessibles. Les détecteurs doivent pouvoir être retirés par le bas et à la verticale avec l'échangeur de détecteur. Un espace latéral libre d'au moins 2 cm doit être prévu autour de l'embase du détecteur.

- 1 Echangeur de détecteur
- 2 Perche télescopique ou rallonge

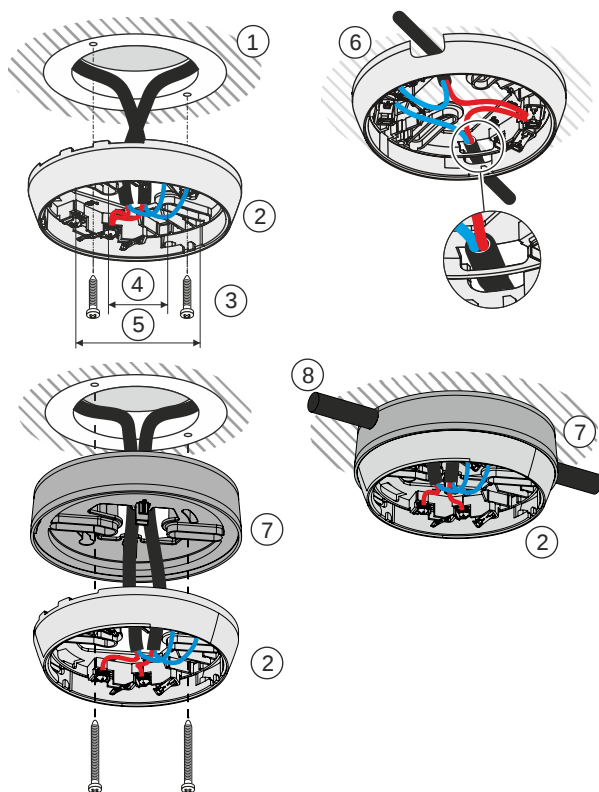
es Los detectores montados deben ofrecer un acceso fácil para los trabajos de mantenimiento y revisión. Tiene que ser posible extraer verticalmente desde abajo los detectores por medio del extractor de detectores. El zócalo del detector debe disponer lateralmente de un espacio libre de al menos 2 cm.

- 1 Extractor de detectores
- 2 Varilla telescópica o barra de prolongación

it I rivelatori montati devono essere facilmente accessibili per interventi di assistenza e revisione. Deve essere possibile estrarre i rivelatori insieme all'estrattore rivelatori verticalmente dal basso. La base del rivelatore deve avere uno spazio libero di almeno 2 cm di lato.

- 1 Estrattore rivelatori
- 2 Asta telescopica o prolunga

Wiring the detector base
Leitungsverlegung Meldersockel
Câblage embase de détecteur
Cableado del zócalo del detector
Posa dei cavi base del rivelatore



- en** 1 Recessed box
2 Detector base
3 Screws with max. Ø of 4 mm
4 Min. 40 mm
5 Max. 90 mm
6 Surface cable max. of Ø 8 mm
7 Base attachment BA720
8 Surface cable max. of Ø 20 mm

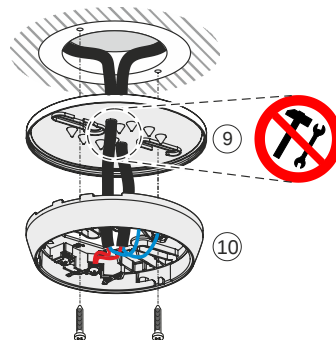
- de** 1 Unterputzdose
2 Meldersockel
3 Schrauben max. Ø 4 mm
4 Min. 40 mm
5 Max. 90 mm
6 Aufputzkabel bis max. Ø 8 mm
7 Sockelzusatz BA720
8 Aufputzkabel bis max. Ø 20 mm

- fr** 1 Boîtier encastré
2 Embase de détecteur
3 Vis max. Ø 4 mm
4 Au moins 40 mm
5 Max. 90 mm
6 Câble saillant max. Ø 8 mm
7 Accessoire d'embase BA720
8 Câble saillant max. Ø 20 mm

- es** 1 Caja empotrada
2 Zócalo del detector
3 Tornillos máx. Ø 4 mm
4 Mín. 40 mm
5 Máx. 90 mm
6 Cable visto hasta máx. Ø 8 mm
7 Base de montaje BA720
8 Cable visto hasta máx. Ø 20 mm

- it** 1 Box ad incasso
2 Base del rivelatore
3 Ø max delle viti 4 mm
4 Min. 40 mm
5 Max 90 mm
6 Ø max del cavo montato a parete 8 mm
7 Supporto per base BA720
8 Ø max del cavo montato a parete 20 mm

Installation in humid or wet environments
Montage in feuchter, nasser Umgebung
Montage dans un environnement humide
Montaje en entorno húmedo
Montaggio in ambienti umidi e bagnati



- en** 9 Detector base seal RS720
10 Detector base DB110 / DB110x / DB110xx
- de** 9 Meldersockel-Dichtung RS720
10 Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx
- fr** 9 Joint d'embase de détecteur RS720
10 Embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx
- es** 9 Junta del zócalo del detector RS720
10 Zócalo del detector DB110 / DB110x / DB110xx
- it** 9 Guarnizione della base del rivelatore RS720
10 Base del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx

Selectable parameter sets / Anwählbare Parametersätze /
Jeux de paramètres sélectionnables / Juegos de
parámetros seleccionables / Set di parametri selezionabili

Point detector	Detector base	
Punktmelder	Meldersockel	
Détecteur ponctuel	Embase de détecteur	
Detector puntual	Zócalo del detector	
Rivelatore puntiforme	Base del rivelatore	
	DB110, DB110D	DB110R, DB110RD
OH110 / OH110-R1	'Sensitive'	'Robust'
OP110 / OP110-R1	'Standard'	'Sensitive'
HI110 / HI110-R1	'A1R'	
HI112 / HI112-R1	'A2S'	'B'

For more information, refer to documents A6V10316298 and A6V10450286.

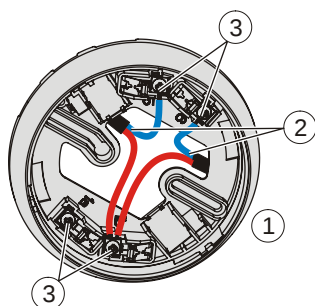
Weitere Informationen siehe Dokumente A6V10316298 und A6V10450286.

Pour obtenir davantage d'informations, voir documents A6V10316298 et A6V10450286.

Para más información, consulte los documentos A6V10316298 y A6V10450286.

Per ulteriori informazioni, vedere i documenti A6V10316298 e A6V10450286.

Cable entry
Kabeleinführung
Entrée de câbles
Entrada de cable
Entrata cavo



- en**
- 1 Detector base
 - 2 The conductor loops must be placed flat in the base bottom.
 - 3 Connection terminals with screws

The detector bases contain four screw terminals.

Terminal name	Connection
1a	+Connection for external alarm indicator (AI)
1b	+Detector line IN/OUT
5	-Detector line IN / External AI
6	-Detector line OUT / External AI

Incorrect laying of cables



Damage to cables and difficulties when installing the detector. The cable loops must be placed flat in the base bottom. The bare length of the cables is approximately 8...10 mm.

- de**
- 1 Meldersockel
 - 2 Die Leiterschlaufen müssen im Sockelboden flach anliegen
 - 3 Anschlussklemmen mit Schrauben

Die Meldersockel enthalten vier Schraubklemmen.

Klemmenbezeichnung	Anschluss
1a	+Anschluss externer Alarmindikator (AI)
1b	+Melderlinie IN/OUT
5	-Melderlinie IN / Externer AI
6	-Melderlinie OUT / Externer AI

Unsachgemäßes Verlegen der Kabel



Beschädigung der Kabel und Schwierigkeiten bei der Montage des Melders! Die Kabelschlaufen müssen im Sockelboden flach anliegen! Die Abisolierlänge der Kabel beträgt ca. 8...10 mm.

- fr**
- 1 Embase de détecteur
 - 2 Les boucles de conducteurs doivent être à plat dans le fond de l'embase.
 - 3 Blocs de jonction à vis

Les embases de détecteur comprennent quatre bornes à vis.

Désignation des bornes	Raccordement
1a	+Raccordement indicateur d'action externe (AI)
1b	+Ligne de détection IN/OUT
5	-Ligne de détection IN / AI externe
6	-Ligne de détection OUT / AI externe

Pose de câble non conforme



Endommagement des câbles et difficultés lors du montage du détecteur ! Les boucles de câble doivent être à plat dans le fond de l'embase ! La longueur de dénudage des câbles est de 8...10 mm

- es**
- 1 Zócalo del detector
 - 2 Los lazos conductores deben estar dispuestos en posición plana en la parte inferior del zócalo
 - 3 Terminales de conexión con tornillos

Los zócalos de detector contienen cuatro terminales de conexión por tornillo.

Designación del borne	Conexión
1a	+Conexión Indicador de alarma externo (IA)
1b	+Línea de detectores IN/OUT
5	-Línea de detectores IN / IA externo
6	-Línea de detectores OUT / IA externo

Instalación incorrecta de los cables



¡Daños en los cables y dificultades durante el montaje del detector! ¡Los lazos de los cables deben estar dispuestos en posición plana en la parte inferior del zócalo! La longitud sin aislar de los cables es de aprox. 8...10 mm.

- it**
- 1 Base del rivelatore
 - 2 I loop principali devono restare a filo della base inferiore
 - 3 Morsetti di collegamento con viti

Le basi del rivelatore contengono quattro morsetti a vite.

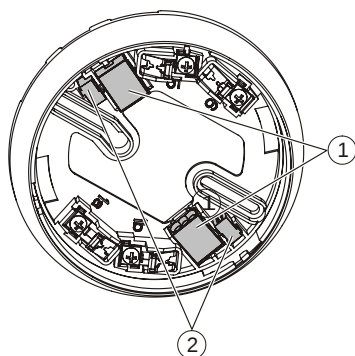
Denominazione dei morsetti	Connessione
1a	Polo positivo indicatore esterno di allarme (AI)
1b	+Linea di rivelatori IN/OUT
5	-Linea di rivelatori IN / AI esterno
6	-Linea di rivelatori OUT / AI esterno

Posa impropria dei cavi



Danneggiamento dei cavi e difficoltà nel montaggio del rivelatore! Gli avvolgimenti di cavo devono restare a filo della base inferiore! La lunghezza di spelatura dei cavi è di ca. 8...10 mm.

Auxiliary terminals
Zusatzklemmen
Terminaux auxiliaires
Terminales auxiliares
Morsetti ausiliari



en For detector base DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Connection terminals: 1...2,5 mm²
- 2 Micro terminals: 0,28...0,5 mm²

de Für Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Verbindungsklemmen 1...2,5 mm²
- 2 Mikroklemmen 0,28...0,5 mm²

fr Pour embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Borniers 1...2,5 mm²
- 2 Microborniers 0,28...0,5 mm²

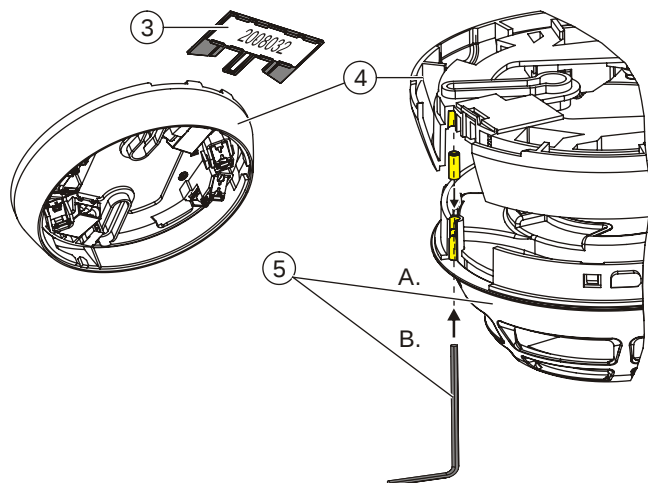
es Para zócalo de detector DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Terminales de conexión 1...2,5 mm²
- 2 Microterminales 0,28...0,5 mm²

it Per basi del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Morsetti di collegamento 1...2,5 mm²
- 2 Micro morsettiere 0,28...0,5 mm²

Designation plate, detector locking device
Melderkenzeichen, Melderarretierung
Porte-étiquette, verrou de détecteur
Placa de designación del detector, dispositivo de bloqueo del detector
Piastra di identificazione, dispositivo di bloccaggio rivelatore



- en** 3 Designation plate
- 4 Detector base
- 5 **A.** Insert the detector in the detector base.
B. Insert the hexagonal wrench provided in the hole on the detector housing and tighten the grub screw.



If the detector base seal RS720 is being used, it is not possible to install the designation plate FDBZ291.

de

- 3 Melderkenzeichen
- 4 Meldersockel
- 5 **A.** Melder in Meldersockel eindrehen
B. Mit beigelegtem Sechskantschlüssel durch die Bohrung im Meldergehäuse den Gewindestift festschrauben



Bei der Verwendung der Meldersockel-Dichtung RS720 kann das Melderkenzeichen FDBZ291 nicht montiert werden.

fr

- 3 Porte-étiquette
- 4 Embase de détecteur
- 5 **A.** Vissez le détecteur dans son embase
B. Avec la clé hexagonale fournie, serrez la vis de fixation par l'orifice dans le boîtier de détecteur



Pour l'utilisation du joint d'embase de détecteur RS720, le porte-étiquette FDBZ291 ne peut pas être monté.

es

- 3 Placa de designación del detector
- 4 Zócalo del detector
- 5 **A.** Enroscar el detector en el zócalo
B. Atornillar en la carcasa del detector el tornillo prisionero a través del taladro utilizando la llave hexagonal adjunta



En el caso de utilizar la junta del zócalo del detector RS720 no podrá montarse la placa de designación del detector FDBZ291.

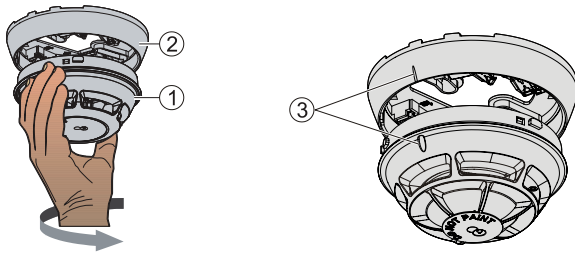
it

- 3 Piastra di identificazione
- 4 Base del rivelatore
- 5 **A.** Avvitare il rivelatore nella base del rivelatore
B. Con la chiave esagonale fornita in dotazione, stringere la vite di bloccaggio attraverso il foro di scatola del rivelatore.



In caso di utilizzo della guarnizione della base del rivelatore RS720 non è possibile montare la piastra di identificazione FDBZ291.

Inserting the detector
Melder einsetzen
Mettre le détecteur en place
Insertar el detector
Inserire il rivelatore



en Insert the detector (1) in the detector base (2), turning clockwise. The detector must audibly and perceptibly snap into place and the markings (3) on the point detector and on the detector base must face one another.

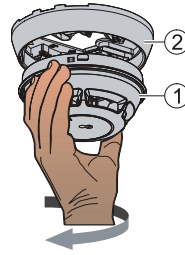
de Drehen Sie den Melder (1) im Uhrzeigersinn in den Meldersockel (2) ein. Der Melder muss hörbar und fühlbar einrasten und die Markierungen am Punktmelder und am Meldersockel müssen sich gegenüber stehen.

fr Vissez le détecteur (1) dans son embase (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le détecteur doit s'encliqueter au toucher et de manière audible de même que les marquages (3) au niveau du détecteur ponctuel doivent se situer face à face.

es Enrosque el detector (1) en sentido horario en el zócalo (2). El detector debe encajar de forma audible y sensible, y las marcas (3) del detector puntual y del zócalo del detector deben encontrarse una enfrente de la otra.

it Avvitare il rivelatore (1) nella base del rivelatore (2) procedendo in senso orario. Il rivelatore deve scattare in posizione in modo udibile e percettibile e le marcature (3) sul rivelatore puntiforme e sulla base del rivelatore devono corrispondere.

Removing the detector
Melder entfernen
Retirer le détecteur
Retirar el detector
Rimuovere il rivelatore



en Turn the detector (1) anticlockwise to remove it from the detector base (2).

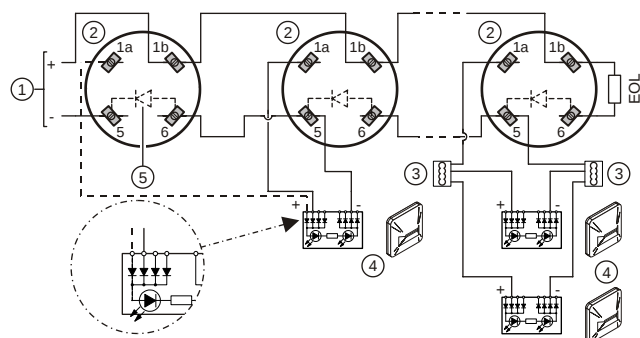
de Drehen Sie den Melder (1) gegen den Uhrzeigersinn aus dem Meldersockel (2).

fr Dévissez le détecteur (1) de son embase (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

es Desenrosque el detector (1) en sentido antihorario del zócalo (2).

it Svitare il rivelatore (1) dalla base del rivelatore (2) ruotandolo in senso antiorario.

Connection diagram
Anschlusschema
Schéma de raccordement
Diagrama de conexión
Schema di collegamento



- en**
- 1 Control panel
 - 2 Detector base DB110 / DB110x / DB110xx
 - 3 Auxiliary terminal DBZ1190-xx
 - 4 External alarm indicator
 - 5 Diode (only with DB110D and DB110RD)

i For more information, refer to documents A6V10316298 and A6V10450286.

- de**
- 1 Zentrale
 - 2 Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx
 - 3 Zusatzklemme DBZ1190-xx
 - 4 Externer Alarmindikator
 - 5 Diode (nur bei DB110D und DB110RD)

i Weitere Informationen siehe Dokumente A6V10316298 und A6V10450286.

- fr**
- 1 Equipement de contrôle et de signalisation
 - 2 Embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx
 - 3 Terminal auxiliaire DBZ1190-xx
 - 4 Indicateur d'action externe
 - 5 Diode (uniquement sur DB110D et DB110RD)

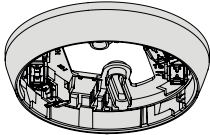
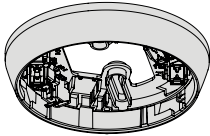
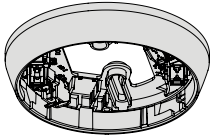
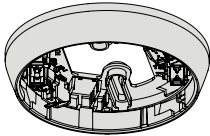
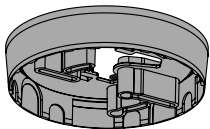
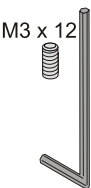
i Pour obtenir davantage d'informations, voir documents A6V10316298 et A6V10450286.

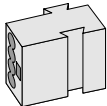
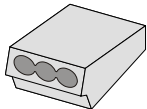
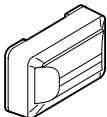
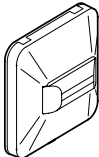
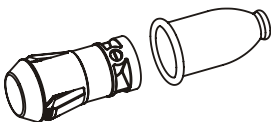
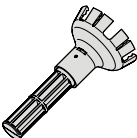
- es**
- 1 Unidad de control
 - 2 Zócalo del detector DB110 / DB110x / DB110xx
 - 3 Terminal de auxiliar DBZ1190-xx
 - 4 Indicador de alarma externo
 - 5 Diodo (sólo en DB110D y DB110RD)

i Para más información, consulte los documentos A6V10316298 y A6V10450286.

- it**
- 1 Pannello di comando
 - 2 Base del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx
 - 3 Morsetto ausiliario DBZ1190-xx
 - 4 Indicatore esterno di allarme
 - 5 Diodo (solo con DB110D e DB110RD)

i Per ulteriori informazioni, vedere i documenti A6V10316298 e A6V10450286.

DB110	S54372-F5-A1	en Detector base (collective)
		de Meldersockel (kollektiv)
		fr Embase de détecteur (collective)
		es Zócalo del detector (colectivo)
		it Base del rivelatore (collettivo)
DB110D	S54372-F6-A1	en Detector base (collective)
		de Meldersockel (kollektiv)
		fr Embase de détecteur (collective)
		es Zócalo del detector (colectivo)
		it Base del rivelatore (collettivo)
DB110R	S54372-F7-A1	en Detector base (collective)
		de Meldersockel (kollektiv)
		fr Embase de détecteur (collective)
		es Zócalo del detector (colectivo)
		it Base del rivelatore (collettivo)
DB110RD	S54372-F8-A1	en Detector base (collective)
		de Meldersockel (kollektiv)
		fr Embase de détecteur (collective)
		es Zócalo del detector (colectivo)
		it Base del rivelatore (collettivo)
RS720	S54319-F8-A1	en Detector base seal
		de Meldersockel-Dichtung
		fr Joint d'embase de détecteur
		es Junta del zócalo del detector
		it Guarnizione della base del rivelatore
BA720	S54319-F20-A1	en Base attachment
		de Sockelzusatz
		fr Accessoire d'embase
		es Base de montaje
		it Supporto per base
FDBZ291	A5Q00002621	en Designation plate
		de Melderarretierung
		fr Porte-étiquette
		es Placa de designación del detector
		it Piastra di identificazione
LP720	S54319-F9-A1	en Detector locking device
		de Melderarretierung
		fr Verrou de détecteur
		es Dispositivo de bloqueo del detector
		it Dispositivo di bloccaggio rivelatore

DBZ1190-AA 	BPZ:4677080001	en Micro terminal 0.28...0.5 mm²
		de Mikroklemme 0,28...0,5 mm²
		fr Microbornier 0,28...0,5 mm²
		es Microterminal 0,28...0,5 mm²
		it Micro morsettiera 0,28...0,5 mm²
DBZ1190-AB 	BPZ:4942340001	en Connection terminal 1...2.5 mm²
		de Verbindungsklemme 1...2,5 mm²
		fr Bornier 1...2,5 mm²
		es Terminal de conexión 1...2,5 mm²
		it Morsetto di collegamento 1...2,5 mm²
FDAI91 	S54370-F9-A1	en Alarm indicator - Door frame
		de Alarmindikator - Zargenversion
		fr Indicateur d'action - version châssis
		es Indicador de alarma - versión para marcos de puertas
		it Indicatore di allarme - versione telaio
FDAI92 	S54370-F3-A1	en Alarm indicator - Surface
		de Alarmindikator - Aufputz
		fr Indicateur d'action - Montage saillant
		es Indicador de alarma - Montaje en superficie
		it Indicatore di allarme - Montato a parete
FDAI93 	S54370-F5-A1	en Alarm indicator - Flush
		de Alarmindikator - Unterputz
		fr Indicateur d'action - Montage encastré
		es Indicador de alarma - Montaje empotrado
		it Indicatore di allarme - Montato ad incasso
DX791 	S54319-F6-A1	en Detector exchanger
		de Pflücker
		fr Echangeur de détecteur
		es Extractor detectores
		it Estrattore rivelatori